

Istruzioni per l'uso e la manutenzione, parte 4

(Traduzione delle istruzioni originali per l'uso e la manutenzione (AWA), parte 4)

Fune di trasporto in acciaio con/senza guaina in PVC Mod. TLS-TLSS



Direttiva del consiglio n° 2006/42/CE relativa alle macchine

§ 1 (1) d), Allegato I, punti 1.7, 1.7.4, 1.7.4.2

EASA CS-27./29.865 / ED Decision 2017/012/R, **B** AMC/GM to Part-SPO - Amendment 9, **A** AMC1 SPO.SPEC.HESLO.100

Tutti i diritti riservati 2007 – 2018 © AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H)

Revisione B – cosa è stato aggiunto, o modificato? Lo troverete associato a questo simbolo: **B **A****

| Parte | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
|-------|-----------|-------------|----------------------|----------------------|----------------------------|
| | Contenuto | Definizioni | Manutenzione acciaio | Manutenzione tessili | Uso del prodotto specifico |

Istruzioni per l'uso

Uso secondo le norme

La fune si utilizza per il trasporto di carichi, in combinazione con un elemento ammortizzatore, un gancio e un compensatore di torsione.

L'aggancio e lo sgancio dei carichi al e dal gancio di carico secondario si effettua a mano. Il carico deve disporre di un punto di imbracatura adatto o di accessori di imbracatura correttamente imbracati.

Il carico utile della corda (Working Load Limit, WLL) corrisponde sia alla portata massima consentita dell'elicottero sia alla massa massima consentita per il carico (peso). Il carico utile indicato (WLL) non deve essere superato.

Per i limiti d'utilizzazione, gli usi inappropriati e gli altri tipi di pericoli vedi in seguito in queste istruzioni AWA oppure nella parte generale 1.

Se utilizzata secondo le norme, la TLS-TLSS garantisce un impiego sicuro.

Se ne prevede l'uso soltanto ed esclusivamente nel modo sopra descritto, quale accessorio di sollevamento per il trasporto di carichi esterni con l'elicottero.

L'addestramento degli utilizzatori



Il personale addetto all'uso va istruito **antecedentemente** alla prima utilizzazione, la quale dovrà essere oggetto di esercitazione. Durante l'avviamento all'uso e le formazioni ricorrenti di approfondimento, particolare accento va posto sulla familiarizzazione con le presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione.

L'addestramento va documentato e ripetuto almeno una volta l'anno. Siete pregati di documentare in modo appropriato le modalità, l'entità e le date dell'addestramento.

La vostra TLS-TLSS (descrizione dei componenti)

Struttura e dati tecnici

La TLS-TLSS è progettata e costruita per il massimo carico esterno possibile in conformità al tipo di elicottero utilizzato ossia per la sua corrispondente classe di peso e/o per l'uso previsto, ad es.:

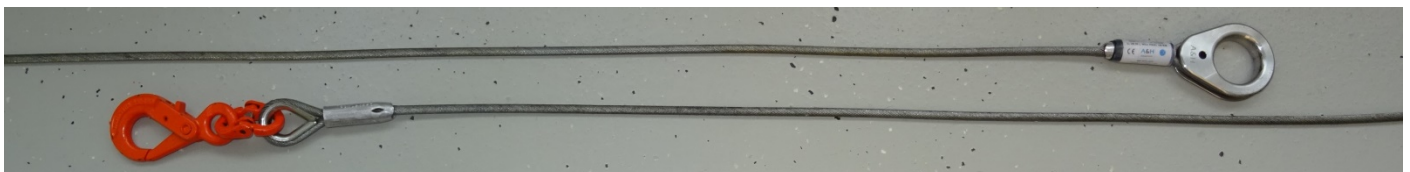
- Elicottero mod. AS 350 B3 = capacità di portata (CP) dell'elicottero max. 1400 kg
- Uso previsto: tutti gli usi **no logging** **B** (HESLO 1 - 4 **A**; Allegato VII Part-SPO; AMC1 SPO.SPEC.HESLO.100)
- Base di calcolo: **B** Informativa DGUV 214-911, **A** EASA CS-27./29.865 External Loads
- **B** [...] **A**
- Durata di vita: vedi targhetta e documentazione tecnica; sostituire subito in caso di deformazione o di danneggiamento.

Tutti i singoli componenti della struttura sono dotati di certificazione e durante i processi di reperimento e lavorazione sono sottoposti a regolari controlli da parte della società produttrice (assicurazione qualità).

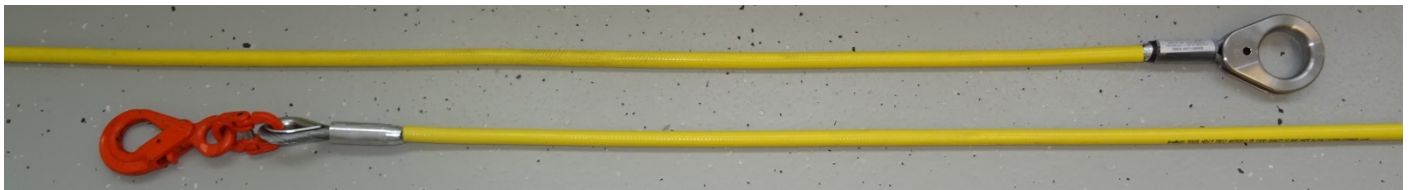
Gli elementi portanti consistono di funi a trefoli compattati di alta qualità, a bassa torsione.

La prestazione della TLS-TLSS è quasi statica (allungamento al carico limite (WLL) = ~ 0.5%).

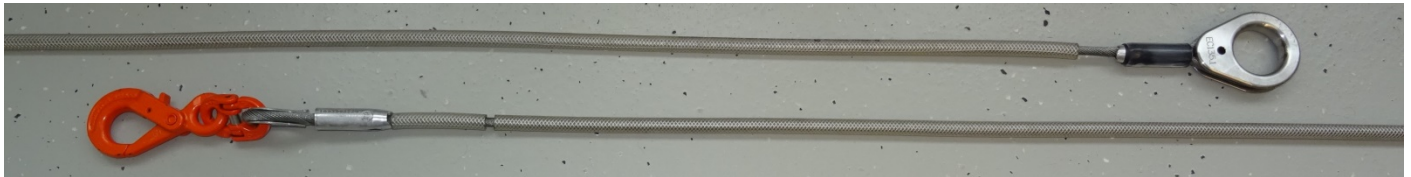
La fune in acciaio può essere rivestita con una calza in PVC (TLSS = Fune di trasporto in acciaio con calza di protezione). Il colore della calza è trasparente, ma può essere fornita anche in giallo o con fili di riconoscimento colorati. **B**



TLS (rivestita) con gancio di sicurezza (in basso alla fune) e redancia fresata (in alto alla fune); qui nell'immagine quella compatibile con il H135/H135M).



TLSS rivestita con calza in PVC gialla, gancio di sicurezza (in basso alla fune) e redancia fresata (in alto alla fune: qui nell'immagine quella compatibile con il H135/H135M)



TLSS rivestita con calza in PVC trasparente, gancio di sicurezza (in basso alla fune) e redancia fresata (in alto alla fune: qui nell'immagine quella compatibile con il H135/H135M) ☒

Le redance sono realizzate in acciaio zincato di alta qualità (in basso alla fune) e, se necessario, in acciaio inossidabile (in alto alla fune), per essere compatibili, ad esempio, con l'elicottero H135-M.

La TLS-TLSS è fornita con un gancio di sicurezza LHW e una maglia di giunzione Connex CW di classe 10.

I manicotti pressati di forma "C" (con terminazione conica) sono dotati di marcatura CE in basso alla fune, mentre su quelli in alto alla fune c'è una targhetta stampata rivestita di una guaina termoretraibile.



Caratteristiche particolari

- La TLSS risulta un poco più rigida e anche più pesante da manipolare rispetto ad una TLS.



Per altre configurazioni e tipi di raccordi consultate vedi www.air-work.com, Equipment



Non togliete mai la targhetta. Per qualsiasi domanda, rivolgetevi alla ditta produttrice. Un prodotto senza targhetta è considerato non sicuro.

Parametri, limiti, interfacce

Configurazioni consentite

Le corde della ditta AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H), come ogni loro singolo componente, sono specificamente progettate e costruite per il trasporto di carichi esterni con l'elicottero.



Elemento stabilizzatore (SLE1_x) Gancio di sicurezza con maglia Connex Corda (raffigurazione simbolica) Redancia Ammortizzatore (VM-DP_xx_1.5)



La A&H consiglia fortemente l'uso di un elemento ammortizzatore. Vedi anche A&H-SB_2013-1 sul sito www.air-work.com.



Per il trasporto di carichi è sempre obbligatorio l'uso di un compensatore di torsione posto tra la fune ed il carico (norma tecnica). Senza compensatore di torsione, la corda può subire danni irreparabili dovuti alla torsione dei carichi anche in una singola rotazione.



Il collegamento con altri componenti di altre ditte produttrici, soprattutto ganci di carico secondari e remote, può compromettere le caratteristiche sopra descritte o provocare malfunzionamenti (vedi anche "Dichiarazione liberatoria" e "Garanzia", AWA parte 1).

Servizio con elicotteri per il trasporto professionale di carichi

Carichi consentiti; limiti di utilizzazione

Interfacce con altri sistemi e/o componenti di accessori di sollevamento



Per ulteriori informazioni vi preghiamo di leggere la parte 1 delle istruzioni AWA: definizioni tecniche

Procedure preliminari e preparazione

Prima di iniziare l'operazione di volo occorre montare i singoli componenti e controllare la loro perfetta funzionalità (meccanica).

Gancio di carico: collegare il giunto rotante con il gancio di carico (collegamento fisso) serrando e bloccando il perno a bullone.

Corda: collegare l'estremità della corda con la maglia di giunzione Connex e il gancio (collegamento fisso).

Ammortizzatore: gli accessori dell'ammortizzatore devono essere compatibili con l'estremità alta della corda e con il gancio baricentrico dell'elicottero.

Check list per la prima messa in servizio

- Rispetto alla loro potenza (WLL in kN o kg) i componenti sono tutti compatibili tra loro?
- Rispetto alla loro potenza (WLL in kN o kg) i componenti dell'ADS sono tutti compatibili con la portata massima dell'elicottero?
- I connettori sono tutti compatibili con i relativi punti di connessione (ganci di sicurezza con le redance, ecc.)?
- La lunghezza delle corde è adatta alle esigenze (separazione verticale dagli ostacoli)?
- Gli accessori degli accessori di imbracatura corrispondono alle esigenze espresse dalla ditta produttrice del gancio di carico?
- Le persone addette all'uso del prodotto sono state adeguatamente istruite?

Messa in servizio

Srotolare la corda e distenderla al suolo. Connettere gli accessori. Disporre la corda in maniera che non sia tesa e che non possano formarsi pieghe durante il sollevamento. Non trascinare la corda più del necessario.

Prima dell'innalzamento della corda si raccomanda vivamente di avvalersi di un assistente a terra che disponga il gancio di carico in posizione verticale e poi accompagni la corda con la mano finché il gancio non si sollevi da terra.

A fine servizio

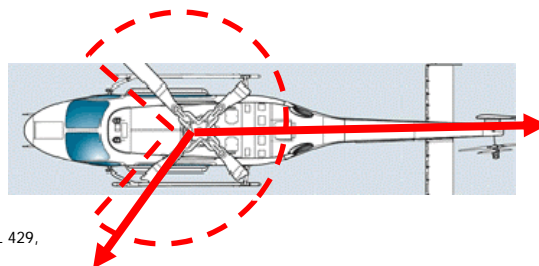
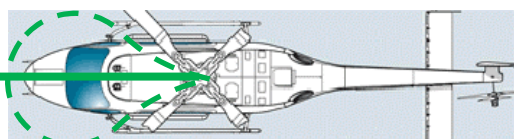
Terminato l'intervento, occorre la presenza di una persona adeguatamente istruita che aiuti il pilota a disporre la corda a terra. Di solito la corda viene sistemata davanti l'elicottero, nel campo di visibilità del pilota.

Se il pilota fosse costretto a disporre la corda da solo, senza l'aiuto di un'altra persona, occorre assicurarsi che il luogo di atterraggio sia abbastanza ampio (o che abbia una sufficiente pendenza sul retro). Inoltre il pilota deve seguire una procedura tale da evitare che la corda possa finire sotto l'elicottero (pattini, ruote, rotore di coda).

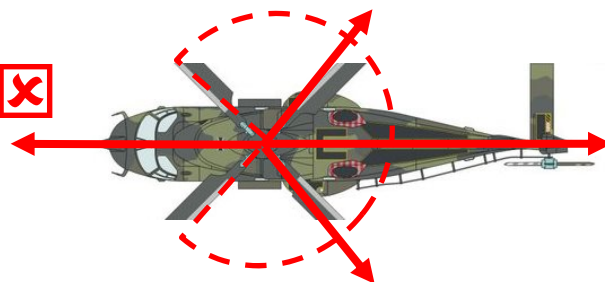
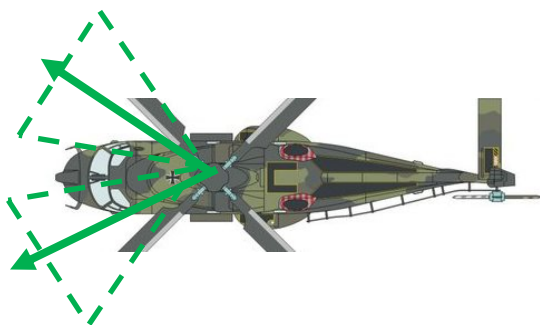
Deporre la fune e atterraggio dell'elicottero sopra la fune:



- **pericolo dovuto all'avvicinarsi del rotore di coda ad eventuali capi della fune,**
- **pericolo dovuto alla fune in movimento a causa del down wash;**
- **attenzione a pattini e carrelli d'atterraggio;**



Elicottero con pattini: Disposizione della fune sul luogo di atterraggio e decollo (raffigurazione simbolica di un BELL 429, dal web, senza diritti d'autore)



Elicottero con carello d'atterraggio: Disposizione della fune sul luogo di atterraggio e decollo (raffigurazione simbolica di un NH90, dal web, senza diritti d'autore)



Evitate la formazione di pieghe, nodi e forti torsioni sulla corda.

Sistemazione della TLS-TLSS dopo l'uso

Per il trasporto in elicottero, dopo aver controllato visivamente la corda, arrotolata e fissatela utilizzandone l'estremità. Fissate o connettete gli accessori (ad es. il gancio self-locking alla redancia). Per abbisciare e srotolare la corda a mano, vedi la parte 1 dell'AWA.

Illustrazioni simboliche:



Qui: Corda arrotolata a forma di otto per poterla stoccare senza comprimerla.



Ripiegate i due rotoli dell'otto in modo da formarne uno solo



Se desiderate, legatela con un nastro, un grillo o, come nella foto, con un grillo in tessil



Non utilizzate cordicelle elastiche dotate di ganci metallici poiché potrebbero perforare la guaina di protezione o l'elemento portante (vale per tutti i tipi di corde!)

Trasporto e immagazzinamento

Per il trasporto della corda con l'elicottero o col camion, quest'ultima deve essere riposta in un sacco, in una cassetta oppure essere attaccata ad un gancio e protetta da qualsivoglia danno che potrebbe essere causato da altri attrezzi.

Per lo stoccaggio in deposito la corda va collocata in una scatola di cartone o liberamente appesa ad un gancio.

Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

(Tutte le modalità d'uso per le quali la TLS-TLSS non è né adatta né prevista)

Qualsiasi utilizzazione non conforme alle norme (uso inappropriato) della TLS-TLSS o di singoli componenti della stessa può portare a danneggiamenti evidenti o nascosti e quindi comprometterne le caratteristiche di sicurezza. In caso di uso inappropriato la società produttrice declina immediatamente qualsiasi responsabilità.

Alcune forme di uso inappropriato:



RESTRIZIONE: NO LOGGING. Il carico di lavoro consentito e il tipo di costruzione non prevedono operazioni di logging.

Prestare attenzione ad altri rischi possibili

I seguenti fattori potrebbero portare a situazioni pericolose e sono quindi da evitare assolutamente oppure da tenere sotto controllo da un assistente al volo o da un'altra persona esperta:



Per ulteriori informazioni vi preghiamo di leggere la parte 1 delle istruzioni AWA.

Rischio residuo

Il rischio residuo di danni interni non visibili dall'esterno persiste per qualunque tipo di fune (acciaio/ tessile). Per questo motivo occorre utilizzarle con particolare diligenza.

Manutenzione e riparazione



Troverete tutte le regole generali nelle parti 2 (manutenzione acciaio) e 3 (manutenzione tessili) delle istruzioni AWA.

Engineering & ditta produttrice
AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H)
A&H Equipment

Bahnhofweg 1, CH-6405 Immensee

FON ++41 +41 420 49 64, FAX ++41 +41 420 49 62

E-Mail: office@air-work.com, Internet: www.air-work.com

ISO 9001:2008, SQS n° 32488

EASA Part 21 G POA (CH.21.G.0022)



Presupposti per l'utilizzazione di questo prodotto

Questo prodotto è conforme alla direttiva CE 2006/42/CE relativa alle macchine, art. 1 (1) d).

Queste istruzioni per l'uso e la manutenzione (AWA) conformi alla direttiva 2006/42/CE, allegato I, punti 1.7.4.1 e 1.7.4.2, nonché alla dichiarazione CE di conformità secondo 2006/42/CE, allegato II, fanno parte integrante del prodotto e devono essere redatte nella lingua dell'utilizzatore o in una lingua generalmente accettata (common language). In ogni caso, fa sempre fede il testo originale in lingua tedesca.

Senza valide istruzioni (AWA) e in caso di scarso o assente avviamento all'uso del prodotto, quest'ultimo è considerato non sicuro.

Queste istruzioni (AWA) devono far parte di un adeguato avviamento all'uso, tenuto dalla ditta produttrice o da un suo delegato (persona qualificata) e dal responsabile della formazione della ditta dell'utilizzatore.



In caso di prestito, dimostrazione, presentazione, vendita, vendita d'occasione del prodotto o di avviamento alla sua utilizzazione, queste istruzioni per l'uso e la manutenzione (AWA) devono essere accluse.

Diritti delle immagini

AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H) ® © 2007 – 2018

Domanda al responsabile della formazione e al responsabile dei materiali:

Avete letto, capito e istruito le parti da 1 a 4?



La A&H Services offre un servizio di controllo completo su tutti i prodotti di sua produzione.



B Avviso

Se avete delle domande, se un componente è cambiato o vi sembra danneggiato e volete accertarvene, ma anche se notate qualcosa o avete una proposta da sottoporci... fate una foto e mandatecela via mail, MMS o SMS (non via WhatsApp, Facebook o simili)!

Nel 90% dei casi siamo in grado di rispondervi subito! Così risparmiate tempo e spese di spedizione postali, inoltre, le foto ci aiutano molto a capire ed a individuare il danno da voi descritto. Avendo a disposizione una foto insieme e vostra descrizione, di regola riusciamo identificare il problema con esattezza e in breve tempo. ✉